

Dotyczy: Umowy nr EJ-...../.....

Applies to the contract No EJ-...../.....

**Oświadczenie Kontrahenta spoza Unii Europejskiej**

**Representations and Warranties – Contractor outside the European Union**

1. Kontrahent oświadcza i zapewnia, że w dniu podpisania niniejszej umowy oraz przez cały okres obowiązywania lub wykonywania niniejszej umowy:

1. The Contractor represents and warrants that at the day of signing the following agreement and during the entire time of being in force or being executed:

1) siedziba jego działalności gospodarczej znajduje się i będzie się znajdowała poza granicami (terytorium) Unii Europejskiej, tj. w:

1) place of establishment of his business is located and will be located outside border (territory) of the European Union, that is in:

2) stałe miejsce prowadzenia działalności gospodarczej, na rzecz którego są świadczone usługi na podstawie niniejszej umowy, leży i będzie leżało poza granicami (terytorium) Unii Europejskiej, tj. w:

2) fixed establishment, for which place services are provided under this agreement, is located and will be located outside the border (territory) of the European Union, that is in:

3) stałe miejsce zamieszkania lub zwykłe miejsce pobytu, znajduje się i będzie się znajdowało poza granicami (terytorium) Unii Europejskiej tj. w:

3) permanent address or usual residence, is located and will be located outside the border (territory) of the European Union, that is in:

(Pkt 3 należy wypełnić wyłącznie w sytuacji nieposiadania siedziby lub stałego miejsca prowadzenia działalności gospodarczej, o których mowa w pkt 1 i 2)

(point 3 should be filled if the Contractor does not have the place of establishment or fixed establishment mentioned in point 1 and 2).

2. W razie zmiany stanu faktycznego, Kontrahent niezwłocznie poinformuje pisemnie Instytut o zaistniałej zmianie, oraz o dacie zajścia zmiany; w takim wypadku umowa ulegnie odpowiedniej zmianie w ten sposób, by wynagrodzenie Instytutu, jak ustalone w niniejszej umowie, zostało powiększone o podatek VAT o ile ten podatek stanie się należny od Instytutu w wyniku zmiany stanu faktycznego;

2. In case of changing of this factual state, the Contractor without any delay informs Institute in writing about occurred change and its date. In that case the agreement under consideration will change in the way that agreed reward will be increased by the value of VAT if this tax is demanded from the Institute as a result of a changed factual state.

3. W przypadku podania powyżej danych niezgodnych z rzeczywistością skutkujących powstaniem po stronie Instytutu zaległości podatkowych, Kontrahent wyrówna szkodę wyrządzoną Instytutowi, w tym zapłaci kwoty uregulowanej zaległości podatkowej wraz z odsetkami za zwłokę.

3. If the above declared representations and warranties are untrue and because of that the Institute has tax arrears, the Contractor will pay damages, including the amount of paid tax with interest for default.

(data)  
(date)

(podpis i pieczęć Kontrahenta)  
(signature and Seal of the Contractor)